

90429

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2014

Dekret des Präsidenten - 1 Teil - Jahr 2014

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige
DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE
del 31 marzo 2014, n. 28

Emanazione del Regolamento per la gestione delle spese di rappresentanza.

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 56, comma 5, della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, concernente le spese di rappresentanza per le esigenze inerenti alla carica rivestita dal Presidente della Regione e dagli Assessori regionali;

Vista la deliberazione della Giunta regionale 1 luglio 2002, n. 619 con la quale è stato approvato il regolamento recante la disciplina per le spese di rappresentanza inerenti alla carica rivestita dal Presidente e dagli assessori regionali;

Preso atto che, nel tempo, le esigenze di erogazione delle spese di rappresentanza si sono modificate e che si ritiene, quindi, opportuno ridisciplinare la materia con l'approvazione di un nuovo regolamento;

Ritenuto, quindi, opportuno che nel regolamento sia aggiornato l'elenco delle spese ammissibili e siano introdotti i casi di spese non ammissibili;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 72 del 31 marzo 2014;

decreta

- è emanato il seguente regolamento per la gestione delle spese di rappresentanza.

Autonome Region Trentino-Südtirol
DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION
vom 31. März 2014, Nr. 28

Erlass der Verordnung für die Verwaltung der Repräsentationsspesen

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 56 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 betreffend den Repräsentationsaufwand in Zusammenhang mit der Ausübung des Amtes des Präsidenten der Region und der Regionalassessoren;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 1. Juli 2002, Nr. 619, mit dem die Verordnung zur Regelung des Repräsentationsaufwands in Zusammenhang mit der Ausübung des Amtes des Präsidenten der Region und der Regionalassessoren genehmigt wurde;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass sich die Repräsentationserfordernisse inzwischen geändert haben, und nach Dafürhalten demzufolge, eine neue Verordnung zur Regelung des Sachgebiets zu genehmigen;

Nach Dafürhalten demnach, das in der Verordnung enthaltene Verzeichnis der zulässigen Ausgaben zu aktualisieren und die nicht zulässigen Ausgaben anzugeben;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 31. März 2014, Nr. 72;

verfügt

DER PRÄSIDENT:

- es wird die nachstehende Verordnung für die Verwaltung der Repräsentationsspesen erlassen.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 31 marzo 2014

IL PRESIDENTE
UGO ROSSI

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen und tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 31. März 2014

DER PRÄSIDENT
UGO ROSSI

Allegato/Anlage

**REGOLAMENTO
PER LA GESTIONE DELLE SPESE
DI RAPPRESENTANZA**

*Art. 1
Oggetto*

1. Il presente regolamento disciplina la gestione delle spese di rappresentanza, disposte dai/dalle componenti della Giunta regionale, nonchè le relative procedure amministrative e contabili.

*Art. 2
Definizione*

1. Costituisce attività di rappresentanza quella finalizzata a mantenere e incrementare il prestigio istituzionale dell'ente che deve essere promosso verso l'esterno per il miglior perseguimento dei propri fini istituzionali.

*Art. 3
Titolarità*

1. La Giunta regionale o i/le singoli/e componenti possono assumere spese di rappresentanza connesse alle funzioni da essi esercitate.

*Art. 4
Spese ammissibili*

1. Le spese di rappresentanza possono essere assunte, nei limiti dello stanziamento annuale del bilancio, per:

- a) offrire ospitalità ad autorità pubbliche e personalità in occasione di cerimonie, conferenze, riunioni ed incontri. Tali forme di ospitalità comprendono spese per colazioni, cene, ricevimenti, rinfreschi, visite, vitto, alloggio e trasporto per gli ospiti, affitto sale e servizio di traduzione. Sono sempre escluse le spese di carattere meramente personale degli ospiti;

**VERORDNUNG
FÜR DIE VERWALTUNG
DER REPRÄSENTATIONSSPESEN**

*Art. 1
Gegenstand*

(1) In dieser Verordnung werden die Verwaltung der von den Mitgliedern des Regionalausschusses verfügbaren Repräsentationsspesen sowie die entsprechenden Verwaltungs- und Buchhaltungsverfahren geregelt.

*Art. 2
Definition*

(1) Repräsentationstätigkeiten sind jene, die zur Erhaltung und Aufwertung des institutionellen Prestiges der Körperschaft dienen, das nach Außen gefördert werden muss, um die institutionellen Zwecke in höchstem Maße zu erreichen.

*Art. 3
Rechtsinhaber*

(1) Der Regionalausschuss oder dessen einzelne Mitglieder können in Zusammenhang mit den von ihnen ausgeübten Funktionen Repräsentationsspesen tätigen.

*Art. 4
Zulässige Ausgaben*

(1) Die Repräsentationsspesen können innerhalb der Grenzen des im Haushalt alljährlich bereitgestellten Betrages in nachstehenden Fällen getätigt werden:

- a) Erfüllung der Gastgeberpflichten bei Feierlichkeiten, Tagungen, Sitzungen und Treffen, an denen Vertreter der öffentlichen Behörden und Persönlichkeiten teilnehmen. Zu den Gastgeberpflichten gehören die Aufwendungen für Arbeitsessen, Dinner, Empfänge, Büffets, Besichtigungen, Unterkunft und Verpflegung sowie Transfer der Gäste, Miete von Sälen und Übersetzungsdienst. Rein private Ausgaben der Gäste sind in jedem Fall ausgeschlossen;

- b) conferire piccoli doni di rappresentanza quali coppe, targhe, medaglie, diplomi, libri, riproduzioni fotografiche, omaggi floreali nonché prodotti tipici o caratteristici dell'economia regionale e dell'artigianato artistico e oggetti simbolici;
- c) acquistare corone di alloro per commemorazioni e celebrazioni varie, disporre necrologi e acquistare corone di fiori per onoranze funebri di dipendenti defunti, giudici di pace o personalità rappresentative, del loro coniuge e dei parenti entro il primo grado;
- d) autorizzare spese per inviti, partecipazioni, biglietti augurali in occasione di particolari festività o ricorrenze;
- e) autorizzare spese minute derivanti dai doveri di ospitalità (caffè, tè, bibite, vino, liquori, ecc.).

2. Per i beni di cui alle precedenti lettere b), d) e e), possono essere effettuati acquisti preventivi e cumulativi. In tal caso, le successive assegnazioni di tali beni, con esclusione della lettera e), dovranno essere annotate in ordine cronologico in appositi registri di carico e scarico, preventivamente numerati a cura dell'Ufficio competente per il controllo contabile.

3. Alla cessazione dell'incarico, sarà cura dei/delle componenti della Giunta regionale restituire all'Ufficio competente per il controllo contabile i registri di cui al precedente comma 2.

Art. 5

Casi di non ammissibilità delle spese

1. Non sono considerate spese di rappresentanza e pertanto non sono effettuabili con oneri a carico della Regione:

- a) gli atti di mera liberalità, quali sussidi, oblazioni e atti di beneficenza in genere;
- b) le spese di ospitalità effettuate in occasione di visite di soggetti in veste informale, o comunque non ufficiale;
- c) omaggi, liberalità e benefici economici a dipendenti;
- d) colazioni di lavoro per amministratori e/o dipendenti dell'ente;
- e) spese, in generale, che esibiscono una carenza di documentazione giustificativa o che,

- b) Verleihung von Repräsentationsgeschenken wie z. B. Pokale, Plaketten, Medaillen, Diplome, Bücher, Fotoaufnahmen, Blumen, typische regionale Produkte bzw. Erzeugnisse des heimischen Kunsthandwerks sowie symbolische Gegenstände;
- c) Kauf von Lorbeerkränzen für Gedenkfeiern und sonstige feierliche Anlässe, Abfassung von Anteilsbekundungen und Kauf von Blumenkränzen bei Bestattung von Bediensteten, Friedensrichtern oder Persönlichkeiten bzw. deren Ehepartnern oder Verwandten bis zum ersten Grad;
- d) Ermächtigung von Ausgaben für Einladungen, Anteilnahmen und Glückwunschkarten zu besonderen Feierlichkeiten bzw. Anlässen;
- e) Ermächtigung kleinerer Ausgaben, die aus den Gastgeberpflichten erwachsen (Kaffee, Tee, Getränke, Wein, Liköre usw.).

(2) Die unter Buchst. b), d), und e) angeführten Gegenstände können alle zusammen im Voraus gekauft werden. Die Verwendung derselben ist in diesem Fall, mit Ausnahme des Buchst. e), in chronologischer Reihenfolge in die entsprechenden Eingangs- und Ausgangsregister einzutragen, die im Vorhinein von dem für die buchhalterische Kontrolle zuständigen Amt nummeriert wurden.

(3) Bei Beendigung des Auftrags müssen die Mitglieder des Regionalausschusses dafür sorgen, dass die Register laut vorstehendem Abs. 2 dem für die buchhalterische Kontrolle zuständigen Amt zurückgegeben werden.

Art. 5

Nicht zulässige Ausgaben

(1) Nicht als Repräsentationsspesen – und demzufolge nicht zu Lasten der Region gehend – gelten:

- a) reine Zuwendungen, wie z. B. Zuschüsse, Abgeltungen und Spenden im Allgemeinen;
- b) Ausgaben als Gastgeber von Personen, die informelle bzw. nicht offizielle Besuche abstaten;
- c) Geschenke, Zuwendungen und wirtschaftliche Vergünstigungen an Bedienstete;
- d) Arbeitsessen für Verwalter und/oder Bedienstete der Körperschaft;
- e) Ausgaben, die nicht ausreichend durch Unterlagen gerechtfertigt sind, oder die trotz

pur in presenza di una dimostrazione documentale, non rientrano nei presupposti sostanziali di cui all'articolo 2.

*Art. 6
Impegno, ordinazione e
liquidazione delle spese*

1. L'impegno delle spese di rappresentanza è disposto all'inizio di ogni anno ai sensi dell'articolo 28 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 recante norme in materia di bilancio e contabilità della Regione.

2. Alla liquidazione delle spese di rappresentanza si provvede con decreto del/della Presidente della Regione e degli/delle Assessori/e che le hanno ordinate, ai sensi dell'art. 29, comma 3, della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3.

3. Le spese di rappresentanza sono ordinate di volta in volta per mezzo di appositi moduli a firma dei/delle componenti della Giunta regionale interessati/e (Allegato A e Allegato B). Detti moduli vanno corredati e completati in base alle disposizioni del successivo articolo 7.

4. Le spese di rappresentanza, qualora anticipate dai/dalle componenti della Giunta regionale per conto della Regione, possono essere rimborsate al medesimo soggetto che le ha sostenute se comprovate dalla documentazione di cui all'articolo 7.

5. I moduli Allegato A e Allegato B emessi dai/dalle componenti della Giunta regionale, nonché le richieste di rimborso del Direttore dell'Ufficio economato, vanno trasmessi unitamente al decreto di liquidazione, di cui al precedente comma 2, all'Ufficio competente per il controllo contabile con la documentazione, come regolamentata dal successivo articolo 7, per il controllo contabile.

*Art. 7
Documentazione e criteri giustificativi*

1. Le spese di rappresentanza sono giustificate con la documentazione di seguito indicata:
a) attestazione indicante la descrizione della circostanza in occasione della quale la spesa è stata sostenuta ed una adeguata motiva-

Vorhandensein von Unterlagen nicht die wesentlichen Voraussetzungen gemäß Art. 2 aufweisen.

*Art. 6
Zweckbindung, Anordnung und
Liquidierung der Spesen*

(1) Die Zweckbindung der Repräsentationsspesen wird zu Beginn eines jeden Jahres im Sinne des Art. 28 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 betreffend Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region verfügt.

(2) Die Liquidierung der Repräsentationsspesen wird mit Dekret der/des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessorinnen/Assessoren, die sie angeordnet haben, im Sinne des Art. 29 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 vorgenommen.

(3) Die Repräsentationsspesen sind von Mal zu Mal mittels entsprechenden von den betreffenden Mitgliedern des Regionalausschusses unterzeichneten Vordrucken (Anlage A und Anlage B) anzuordnen. Diese Vordrucke sind gemäß den Bestimmungen des nachstehenden Art. 7 auszufüllen und zu belegen.

(4) Falls die Repräsentationsspesen von den Mitgliedern des Regionalausschusses für Rechnung der Region vorgestreckt wurden, können sie der Person rückerstattet werden, die die Ausgaben getätigt hat, sofern diese durch die Unterlagen laut Art. 7 belegt werden.

(5) Die von den Mitgliedern des Regionalausschusses ausgestellten Vordrucke (Anlage A und Anlage B) sowie die Anträge auf Rückerstattung seitens des Direktors des Ökonomatsamtes sind zusammen mit dem Auszahlungsdekret laut vorstehendem Abs. 2 sowie den Unterlagen, die laut nachstehendem Art. 7 vorgelegt werden müssen, an das für die buchhalterische Kontrolle zuständige Amt zur Überprüfung weiterzuleiten.

*Art. 7
Unterlagen und Rechtfertigungskriterien*

(1) Die Repräsentationsspesen sind durch die nachstehenden Unterlagen zu rechtfertigen:
a) Bescheinigung gemäß beiliegender Anlage A) zur Erläuterung der Umstände, die zum Spesenaufwand geführt haben, und zur an-

zione che giustifichi l'utilità per la Regione dell'iniziativa stessa con la specificazione delle personalità intervenute, da riportare nel modello Allegato A.

Nel caso di acquisto preventivo e cumulativo di beni di cui al precedente articolo 4, comma 2, l'indicazione delle circostanze e delle motivazioni riguardanti la spesa può essere sostituita dagli estremi delle annotazioni degli acquisti e dei relativi documenti di spesa nel registro di carico e scarico previsto dal medesimo articolo; le relative annotazioni dovranno essere indicate nel modello Allegato B.

- b) regolare documentazione contabile sotto il profilo fiscale, in originale, necessaria a motivarne la validità delle spese (fatture, ricevute fiscali, note spese intestate alla Regione autonoma Trentino-Alto Adige).
Fino all'importo di euro 50,00 per ogni singola spesa è ammesso lo scontrino fiscale.

Non sono ammesse dichiarazioni sostitutive di atto notorio o autocertificazioni prodotte da chi ha effettuato la spesa di rappresentanza in sostituzione della documentazione contabile.

2. Le spese devono rispondere a criteri di congruità e ragionevolezza e rispetto delle norme di scelta del contraente previste dalla legge.

Art. 8 Disposizioni finali

1. E' abrogato il decreto del Presidente della Regione 1 luglio 2002, n. 8/L, come modificato con decreto del Presidente della Regione 22 dicembre 2011, n. 8/L.

gemessenen Begründung der Nützlichkeit der Initiative für die Region mit Angabe der anwesenden Persönlichkeiten.

Falls die Gegenstände alle zusammen im Voraus laut vorstehendem Art. 4 Abs. 2 gekauft wurden, kann die Angabe der Umstände und der Gründe für die Ausgaben durch die Anführung der Anmerkungen über die Ankäufe und der diesbezüglichen Spesennachweise im Eingangs- und Ausgangsregister, das im selben Artikel vorgesehen ist, ersetzt werden; die entsprechenden Anmerkungen müssen in die Anlage B eingetragen werden.

- b) Original der vorgesehenen steuerlichen Belege zur Begründung der Gültigkeit der Ausgaben (auf die Autonome Region Trentino-Südtirol lautende Rechnungen, Steuerquittungen und Honorarnoten).
Bei Beträgen bis zu 50,00 Euro für jede einzelne Ausgabe sind Kassenzettel zulässig.

Erklärungen zum Ersatz eines Notorietätsaktes oder Ersatzerklärungen anstelle der buchhalterischen Unterlagen seitens derjenigen, die die Repräsentationsspesen getätigt haben, sind nicht zulässig.

(2) Die Ausgaben müssen angemessen und vernünftig sein sowie die Bestimmungen über die Wahl des Auftragnehmers berücksichtigen.

Art. 8 Schlussbestimmungen

(1) Das Dekret des Präsidenten der Region vom 1. Juli 2002, Nr. 8/L, geändert durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 22. Dezember 2011, Nr. 8/L, ist aufgehoben.

ALLEGATO A**Regione autonoma
Trentino-Alto Adige****Autonome Region
Trentino-Südtirol**

Giunta regionale

Regionalaussschuss

SPESE DI RAPPRESENTANZA

Il/La sottoscritto/a (Cognome, nome e carica rivestita)

in occasione (specificare circostanze, motivazione, personalità intervenute, tempi, luoghi dell'attività di rappresentanza):

ha disposto le seguenti spese di rappresentanza di cui si allega la relativa documentazione e chiede ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 la liquidazione e l'emissione del titolo di pagamento:

Beneficiario	Fattura, ricevuta fiscale, nota spesa, scontrino fiscale		Importo
	N.	Data	

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste per il caso di dichiarazione mendace, dichiara sotto la propria responsabilità, che le spese di cui alla presente liquidazione sono state sostenute in funzione dei fini istituzionali della Regione Trentino-Alto Adige e sono atte a mantenere e/o incrementare il prestigio istituzionale promosso verso l'esterno e che le predette spese possono essere qualificate come spese di rappresentanza ai sensi del "Regolamento per la gestione delle spese di rappresentanza" approvato con Deliberazione della Giunta regionale 31 marzo 2014, n. 72.

Si chiede il rimborso dell'importo anticipato.

Data, _____

Timbro e firma

ANLAGE A**Regione autonoma
Trentino-Alto Adige****Autonome Region
Trentino-Südtirol**

Giunta regionale

Regionalausschuss

REPRÄSENTATIONSSPESEN

Die/Der unterfertigte (Vor- und Zuname, bekleidetes Amt)

hat anlässlich (Angaben zur Repräsentationstätigkeit: Umstand, Begründung, anwesende Persönlichkeiten, Zeitpunkt und Ort):

nachstehende Ausgaben zum Zwecke der Repräsentation bestritten. Hierfür legt sie/er die entsprechenden Ausgabenbelege bei und ersucht im Sinne des Art. 29 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 um die Liquidierung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung:

Empfänger	Rechnung, Steuerquittung, Honoranote, Kassenzettel		Betrag
	Nr.	Datum	

Die/Der Unterfertigte, im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle wahrheitswidriger Erklärungen, erklärt unter eigener Verantwortung, dass oben genannte Ausgaben für institutionelle Zwecke der Region Trentino-Südtirol bestritten wurden und sich dazu eignen, das institutionelle Prestige nach Außen zu erhalten und/oder aufzuwerten, sowie als Repräsentationsspesen im Sinne der mit Beschluss des Regionalausschusses vom 31. März 2014, Nr. 72 genehmigten „Verordnung zur Regelung der Repräsentationsspesen“ betrachtet werden können.

Mit Bitte um Rückerstattung des vorgestreckten Betrags

Datum, _____

Stempel und Unterschrift

ALLEGATO B**Regione autonoma
Trentino-Alto Adige****Autonome Region
Trentino-Südtirol**

Giunta regionale

Regionalaussschuss

SPESE DI RAPPRESENTANZA

Il/La sottoscritto/a (Cognome, nome e carica rivestita)

ha disposto le seguenti spese di rappresentanza di cui si allega la relativa documentazione e chiede ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 la liquidazione e l'emissione del titolo di pagamento:

INDICAZIONI DELLE SPESE					Estremi delle annotazioni sul registro di carico	
Tipo di spesa	Beneficiario	Quantità	Fattura ricevuta fisc. nota spesa scontrino fisc. N. e data	Importo	Numero di carico	Data

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste per il caso di dichiarazione mendace, dichiara sotto la propria responsabilità, che le spese di cui alla presente liquidazione sono state sostenute in funzione dei fini istituzionali della Regione Trentino - Alto Adige e sono atte a mantenere e/o incrementare il prestigio istituzionale promosso verso l'esterno e che le predette spese possono essere qualificate come spese di rappresentanza ai sensi del "Regolamento per la gestione delle spese di rappresentanza" approvato con Deliberazione della Giunta regionale 31 marzo 2014, n. 72.

Si chiede il rimborso dell'importo anticipato.

Data, _____

Timbro e firma

ANLAGE B**Regione autonoma
Trentino-Alto Adige****Autonome Region
Trentino-Südtirol**

Giunta regionale

Regionalausschuss

REPRÄSENTATIONSSPESEN

Die/Der unterfertigte (Vor- und Zuname, bekleidetes Amt)

hat nachstehende Ausgaben zum Zwecke der Repräsentation bestritten. Hierfür legt sie/er die entsprechenden Ausgabenbelege bei und ersucht im Sinne des Art. 29 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 um die Liquidierung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung:

ANGABE DER AUSGABEN					Eintragung im Ein- gangsregister	
Art der Auf- wendung	Empfänger	Anzahl	Rechnung Steuerquittung Honorarnote Kassenzettel Nr. und Datum	Betrag	Eingangs- nummer	Datum

Die/Der Unterfertigte, im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen im Falle wahrheitswidriger Erklärungen, erklärt unter eigener Verantwortung, dass oben genannte Ausgaben für institutionelle Zwecke der Region Trentino-Südtirol bestritten wurden und sich dazu eignen, das institutionelle Prestige nach Außen zu erhalten und/oder aufzuwerten, sowie als Repräsentationsspesen im Sinne der mit Beschluss des Regionalausschusses vom 31. März 2014, Nr. 72 genehmigten „Verordnung zur Regelung der Repräsentationsspesen“ betrachtet werden können.

Mit Bitte um Rückerstattung des vorgestreckten Betrags

Datum, _____

Stempel und Unterschrift

**IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT**

UGO ROSSI